



*Dekret des Landesveterinärdirektors  
vom 26.2.2013 Nr. 31.12/114873*

### **Vorbeugung gegen die Tollwut**

Es wurde Einsicht genommen in den Einheitstext der Sanitätsgesetze, der durch das Königliche Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265, in geltender Fassung, genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Veterinärpolizeireglement, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik (D.P.R.) vom 8. Februar 1954, Nr. 320, in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in das D.P.R. vom 28. März 1975, Nr. 474, betreffend "Durchführungsbestimmungen zum Statut für die Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet Hygiene und Gesundheitswesen".

Es wurde Einsicht genommen in das Gesetz vom 23. Dezember 1978, Nr. 833, in geltender Fassung, betreffend "Errichtung des nationalen sanitären Dienstes".

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 2. Januar 1981 Nr. 1 betreffend „Regelung des Landesgesundheitsdienstes“.

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 12. Januar 1983, Nr. 3, in geltender Fassung, betreffend „Gliederung der Aufgabengebiete des Veterinärwesens und Neuordnung des tierärztlichen Dienstes“.

Es wurde insbesondere Einsicht genommen in Artikel 4, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, laut welchem der Landesveterinärdirektor die Funktionen als tierärztliche sanitäre Behörde auf Landesebene zur

*Decreto del Direttore del Servizio  
veterinario provinciale del 26.2.2013  
n. 31.12/114873*

### **Profilassi della rabbia**

Visto il Testo Unico delle Leggi Sanitarie, approvato con Regio Decreto 27 luglio 1934, n. 1265, e successive modifiche;

visto il Regolamento di Polizia Veterinaria, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica (D.P.R.) 8 febbraio 1954, n. 320, e successive modifiche;

visto il D.P.R. 28 marzo 1975, n. 474, "Norme di attuazione dello Statuto per la regione Trentino - Alto Adige in materia di igiene e sanità";

vista la Legge 23 dicembre 1978, n. 833, e successive modifiche, "Istituzione del servizio sanitario nazionale";

vista la Legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1, "Disciplina del Servizio sanitario provinciale";

vista la Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, e successive modifiche, "Esercizio delle funzioni in materia veterinaria e riordino dei servizi veterinari";

visto in particolare l'articolo 4 comma 4 della Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, in base al quale il Direttore del Servizio veterinario provinciale svolge le funzioni di autorità sanitaria veterinaria nell'ambito provinciale per l'applicazione





Anwendung der nationalen und gemeinschaftlichen Bestimmungen ausübt.

Es wurde Einsicht genommen in das eigene Dekret vom 14. Dezember 2009, Nr. 31.12/712466, in geltender Fassung, betreffend die „Vorbeugung gegen die Tollwut“, mit welchem die Tollwutvorbeugung auf dem Gebiet der Provinz Bozen, unter Einhaltung der internationalen und nationalen Vorgaben und infolge der Tollwutfälle zur Landesgrenze hin, geregelt wurde.

Es wurde festgestellt, dass im Jahr 2010, dem Höhepunkt der Tollwutausbreitung in Norditalien, in der Provinz Bozen nur 5 Tollwutfälle festgestellt wurden, der letzte hiervon im Juni 2010.

Es wurde festgestellt, dass der letzte Tollwutfall in Italien am 14. Februar 2011 in der Provinz Belluno registriert wurde, weshalb das Staatsgebiet gemäß den internationalen Bestimmungen als Tollwutfrei erachtet werden kann, weil seit dem letzten Fall mehr als zwei Jahre vergangen sind.

Es wurde festgestellt, dass, wie auch im Ministerialschreiben Prot. Nr. 3306-P vom 19. Februar 2013 festgehalten ist, beim Treffen der Kriseneinheit vom 8. November 2012 die Mitglieder der Koordinierungsgruppe festhielten, dass die Voraussetzungen für die Beibehaltung der Risikogebiete in den Regionen Friaul-Julisch Venetien, Venetien und den autonomen Provinzen von Trient und Bozen nicht mehr bestehen.

Es wurde festgestellt, dass in der Provinz Bozen die konkrete Gefahr für Mensch und Tier der Ansteckung mit Tollwut nicht mehr vorherrscht, weshalb keine besonders strengen Bestimmungen zur Vorbeugung dieser Krankheit mehr nötig sind.

Dies vorausgeschickt, wird vom Landesveterinärdirektor Folgendes verfügt:

della normativa nazionale e comunitaria;

visto il proprio decreto del 14 dicembre 2009, n. 31.12/712466, e successive modifiche, avente per oggetto la "Profilassi della rabbia", con il quale è stata disciplinata la prevenzione della rabbia sul territorio della Provincia di Bolzano rispettando le direttive internazionali e nazionali a seguito dei casi di rabbia registrati al confine del territorio provinciale;

constatato che nel corso del 2010, nel momento della massima diffusione della rabbia nell'Italia settentrionale, sul territorio della Provincia di Bolzano si sono verificati solo 5 casi di rabbia, l'ultimo dei quali a giugno 2010;

constatato che l'ultimo caso di rabbia in Italia è stato registrato in Provincia di Belluno in data 14 febbraio 2011, motivo per cui il territorio nazionale può essere ritenuto indenne da rabbia ai sensi delle disposizioni internazionali, stante che sono trascorsi più di due anni dall'ultimo caso;

constatato che, come anche riportato nella nota ministeriale prot. n. 3306-P del 19 febbraio 2013, nella riunione dell'unità di crisi tenutasi l'8 novembre 2012 i componenti del coordinamento hanno ritenuto venuti meno i presupposti per il mantenimento delle aree a rischio di malattia nelle Regioni Friuli-Venezia Giulia, Veneto e nelle Province autonome di Trento e di Bolzano;

constatato che in Provincia di Bolzano non sussiste più il concreto pericolo di infezione da rabbia per uomo e animale, per cui non sono più necessarie norme particolarmente restrittive per la profilassi di tale malattia.

Ciò premesso, il Direttore del Servizio veterinario provinciale  
**decreta:**



### *Artikel 1 Überwachung*

1. Auf dem Gebiet der Provinz Bozen tot aufgefunden oder im Straßenverkehr zu Tode gekommene Füchse, Steinmarder, Baummarder und Dachse müssen spätestens innerhalb einer Woche nach dem Auffinden oder Unfall bei der jeweiligen Sammelstelle abgegeben werden.
2. Nicht an der Sammelstelle abgegeben werden dürfen die Kadaver dieser Tiere, wenn sie sich in stark verwestem Zustand befinden oder eine Schussverletzung aufweisen.
3. Die laut Absatz 1 angeführten Tierkadaver müssen an den Sitz in Bozen des Instituts für Tierseuchenbekämpfung der Venetien weitergeleitet werden, um sie einer diagnostischen Untersuchung auf Tollwut zu unterziehen sowie der Kontrolle zwecks Ausschluss von der Entschädigung der Kadaver laut Absatz 2. Die entsprechenden Informationen müssen dem Landestierärztlichen Dienst unverzüglich mitgeteilt werden.

### *Artikel 2 Tollwutverdacht*

1. In Abweichung zu Artikel 1 Absatz 2 dürfen die Tiere der Spezies laut Artikel 1 Absatz 1, bei denen aufgrund ihrer Verhaltensweise der Verdacht einer Tollwuterkrankung besteht, nur von hauptberuflichen Jagdaufsehern erlegt werden und müssen sofort nach dem Erlegen zum Sitz in Bozen des Instituts für Tierseuchenbekämpfung der Venetien geschickt werden, um sie einer diagnostischen Untersuchung zu unterziehen.

### *Artikel 3 Entschädigungen*

1. Für jedes laut Artikel 1 und 2 des vorliegenden Dekretes an den Sammelstellen oder beim Sitz in Bozen des Instituts für Tierseuchenbekämpfung

### *Articolo 1 Sorveglianza*

1. Le volpi, le faine, le martore ed i tassi trovati morti o morti a seguito di investimento nel territorio della Provincia di Bolzano devono essere consegnati presso gli appositi centri di raccolta al più tardi entro una settimana dal loro ritrovamento o investimento.
2. Non devono essere consegnate ai centri di raccolta le carcasse degli animali appartenenti alle specie sopra elencate che siano in avanzato stato di decomposizione o che presentino ferite d'arma da fuoco.
3. Le carcasse di cui al comma 1 devono essere inoltrate alla sede di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie per essere sottoposte agli accertamenti diagnostici nei confronti della rabbia nonché ai controlli ai fini dell'esclusione dall'indennizzo delle carcasse di cui al comma 2. I relativi dati devono essere prontamente trasmessi al Servizio veterinario provinciale.

### *Articolo 2 Casi di rabbia sospetti*

1. In deroga all'articolo 1 comma 2, gli animali appartenenti alle specie di cui all'articolo 1 comma 1 che abbiano presentato un comportamento tale da far sospettare che siano affetti da rabbia possono essere abbattuti solo dagli agenti venatori e devono essere inoltrati immediatamente dopo l'abbattimento alla sede di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie al fine di essere sottoposti agli accertamenti diagnostici.

### *Articolo 3 Indennizzi*

1. Per ogni animale consegnato agli appositi centri di raccolta oppure alla sede di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, ai sensi degli





der Venetien abgegebene Tier wird eine Entschädigung ausbezahlt, wie vom entsprechenden Beschluss der Landesregierung festgelegt wird.

2. Die in Absatz 1 vorgesehene Entschädigung wird nicht ausbezahlt im Falle von Artikel 1 Absatz 2, wobei die Abweichung laut Artikel 2 ausgenommen ist, wenn die Abgabefrist laut Artikel 1 oder Artikel 2 nicht eingehalten wird oder die Kadaver nicht richtig verpackt oder die vorgesehenen Begleitpapiere der Kadaver nicht vollständig und leserlich ausgefüllt sind.

#### *Artikel 4 Aufsicht*

1. Die Amtstierärzte des Südtiroler Sanitätsbetriebs, die hauptberuflichen Jagdaufseher und die beim Amt für Jagd und Fischerei bediensteten Angehörigen des Landesforstkorps sind mit der Durchführung dieses Dekrets betraut.

#### *Artikel 5 Strafen*

1. Die Übertretungen dieses Dekrets werden im Sinne von Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, in geltender Fassung, mit einer Geldbuße von 305,00 € bis 3.045,00 € geahndet, es sei denn, es handelt sich um eine Straftat.

#### *Artikel 6 Abschaffungen*

1. Das eigene Dekret vom 14. Dezember 2009, Nr. 31.12/712466, betreffend die „Vorbeugung gegen die Tollwut“, in geltender Fassung, wird abgeschafft.

articoli 1 e 2 del presente decreto, viene corrisposto un indennizzo secondo quanto stabilito dalla relativa deliberazione della Giunta Provinciale.

2. L'indennizzo di cui al comma 1 non viene corrisposto nel caso di cui all'articolo 1 comma 2, fatta salva la deroga di cui all'articolo 2, qualora il termine di consegna di cui agli articoli 1 e 2 non venga rispettato o qualora le carcasse non siano correttamente dotate di involucri protettivi o qualora i documenti che scortano le carcasse degli animali siano stati compilati in maniera incompleta o illeggibile.

#### *Articolo 4 Vigilanza*

1. I veterinari ufficiali dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, gli agenti venatori e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale in servizio presso l'Ufficio Caccia e pesca sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

#### *Articolo 5 Sanzioni*

1. Salvo che il fatto costituisca reato, le violazioni al presente decreto sono punite ai sensi dell'articolo 4 comma 6 della Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, e successive modifiche, con una sanzione amministrativa pecuniaria da € 305,00 a € 3.045,00.

#### *Articolo 6 Abrogazioni*

1. Il proprio decreto del 14 dicembre 2009, n. 31.12/712466, avente per oggetto la "Profilassi della rabbia", e successive modifiche, è abrogato.



*Artikel 7  
In-Kraft-Treten*

1. Das vorliegende Dekret tritt unverzüglich in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Der Landesveterinärdirektor

- Dr. Paolo Zambotto -

*Articolo 7  
Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra immediatamente in vigore.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Il Direttore del Servizio veterinario provinciale